

Mensagens de Ano Novo do Prefeito

しちょう しんねんあいさつ
市長の新年挨拶

Respeitosamente é com grande alegria que saudamos mais um novo ano que se inicia. Desejamos que todos os cidadãos sejam acolhidos por um ano novo de muita saúde.

Agradecemos imensamente pelo apoio e cooperação em prol do desenvolvimento da administração pública recebidos durante o ano que passou.

No ano passado, confrontamos com vários desafios, sendo a questão da recessão e deflação por um período longo, a questão da redução da força de trabalho, devido o declínio da taxa de natalidade e o envelhecimento da população, e ainda o problema das usinas nucleares.

Em dezembro passado, foi realizado a eleição dos representantes da câmara, do qual com o espírito renovado estamos na expectativa das resoluções das futuras gestões de assuntos nacionais do novo regime.

Sob tais circunstâncias, este município, a fim de solucionar os desafios da região pela [Parceria dos Cidadãos e a Administração Pública], promovemos nos 24 centros comunitários existentes na cidade, o [Shinryoku Tōku / Reunião para Ouvir Opiniões] onde tivemos a oportunidade de ouvir a opinião dos cidadãos com relação a gestão da administração pública.

Além disso, temos direcionado os nossos esforços para a concretização de uma cidade que ofereça saúde, segurança e tranquilidade, através da construção do hospital [Chūtōen Sōgō Iryō Center] equipando-o com um sistema médico completo, promovendo ainda a utilização de forma plena o Hospital Municipal existente, e ao mesmo tempo promovendo a inauguração do hospital [Fukuroi Shiritsu Seirei Fukuroi Shimin Byouin], ainda temos o desenvolvimento dos trabalhos de projetos inovadores de medidas contra terremoto e tsunami, construindo-os na área de Asaba, a elevação em forma de montanha o [Heisei no Minato Inochi Yama] e a torre de abrigo contra o tsunami o [Kirarin Tower].

Este ano, tendo como base a [Promoção dos trabalhos de construção da cidade pelo sistema ICT] adotado pelo Ministério de Assuntos Internos e Comunicação, teremos uma nova meta de direcionamento do município e ao mesmo tempo, promoveremos o estabelecimento de novas indústrias aproveitando a abrangência de novas fronteiras através da utilização na nova Via Expressa Tomei, utilizaremos o fundo agrícola para promover o desenvolvimento da indústria sexuária e expandiremos o campo de trabalho focalizado nos jovens.

Ainda, em maio será inaugurado o hospital [Chūtōen Sōgō Iryō Center], em agosto o [Heisei no Minato Inochi Yama], e em setembro o novo Centro de Merenda Escolar, desta forma estaremos protegendo as nossas crianças e vidas. E também daremos início às obras de construção da via livre da parte sul e norte da Estação de Fukuroi e a construção do edifício norte da estação encima da ponte.

A partir de agora, haverá uma maior progressão de uma sociedade descentralizada, considerando este ano um ano de marco tendo as palavras chaves [Para o Futuro de Fukuroi] e [Tornar Concreto os Anseios dos Cidadãos], enpenharemos ainda mais tendo a parceria dos cidadãos nos trabalhos de administração pública para que possamos sentir alegria e orgulho de residir na Cidade de Fukuroi, desta forma solicitamos o apoio e cooperação de todos os cidadãos.

Finalizo aqui a minha mensagem, desejando para todos um magnífico ano novo.



Prefeito do Município de Fukuroi

Harada Hideyuki



Inscrições da Moradia Municipal (Período de Entrada : Início de Março de 2013)

しえいじゅうたくにゅうきよしゃぼしゅうにゅうきよじき へいせい ねん がつしよじゅん
市営住宅入居者募集(入居時期:平成25年3月初旬)

Nome do Danchi	 Hirooka Danchi (Houjo 5-2-3)		 Tamachi Danchi (Tamachi 1-8-7)	
Vagas	3 DK...2 vagas (Bloco A)	3 DK...1 vaga (Bloco B)	2 DK...1 vaga (Bloco C)	3 DK...1 vaga (Bloco C)
Aluguel (Mensal)	¥17,000 ~ ¥33,400	¥17,200 ~ ¥ 33,900	¥23,700 ~ ¥ 46,500	¥ 25,800 ~ ¥ 50,600
Ano Construção	1980	1981	1999	1999
Estrutura	Resistente ao Incêndio , Edificação de 3 Andares, Sanitário c/ Descarga de Água, Banheira Instalada			
Estacionamento (Mensal)	¥ 3,000 p/ carro			

Requisitos para se Inscrever

Pessoas que satisfaçam todas as condições seguintes (Pessoas sós não poderão se inscrever desta vez)

- ① Pessoas que residem ou que trabalham no município.
- ② Atualmente reside ou pretende residir com a família.
- ③ Enquadra-se dentro do Padrão de Cálculo de Renda de Determinação Governamental (Sendo o valor do resultado deste cálculo da renda familiar abaixo de ¥150,000 para famílias em geral (*Ippan Setai*) e de ¥214,000 para famílias que se enquadram no critério específico (*Sairyō Setai*).
- ④ Atualmente, encontra-se em dificuldades com relação a moradia.
- ⑤ Pessoas que não estão em débito com o imposto nacional e regional.
- ⑥ Pessoas que não façam parte da organização de gangsters.

Forma de Inscrição

Requerendo o formulário próprio de inscrição, anexando os documentos necessários e entregando pessoalmente na Prefeitura Municipal de Fukuroi (*Kenchiku Jūtaku-ka*) no 3º andar, ou no Sucursal Municipal de Asaba (*Shimin Sabisu-ka Chiki Shien Shitsu*) no 1º andar,.

Período de Inscrição 4 a 8 de fevereiro de 2013

Havendo muitos candidatos excedendo o número de vagas, será realizado o sorteio público. As informações da data, hora e local do sorteio serão comunicados posteriormente para cada uma das pessoas que fizeram as inscrições.

Informação	Kenchiku Jūtaku-ka Eizen Kakari ☎44-3139 (Divisão de Construção Civil e Moradia Setor de Manutenção e Inspeção de Reparos)
Requerimento	Kenchiku Jūtaku-ka Eizen Kakari ☎44-3139 Asaba Shisho Shimin Sabisu-ka Chiki Shien Shitsu ☎23-9211 (Sucursal Municipal de Asaba Divisão de Atendimento ao Público Escritório de Suporte Regional)



Alteração dos Serviços de Atendimento no Escritório de Assuntos Jurídicos de Fukuroi

しずおかちほうほうむきよくふくろいしきよく こくせきじむ とりあつか へんこう
静岡地方法務局袋井支局における国籍事務の取扱いが変更されました

Os serviços de atendimento dos trâmites de **naturalização para a nacionalidade japonesa**, de **aquisição da nacionalidade japonesa** com base na lei de nacionalidade e o requerimento da **perda de nacionalidade japonesa**, até agora, para as pessoas que residem na jurisdição de Fukuroi foi possível solicitar no Escritório de Assuntos Jurídicos da Filial de Fukuroi, porém a partir de 1 de janeiro de 2013, os atendimentos destes serviços somente serão possíveis de serem solicitados no Escritório de Assuntos Jurídicos da Filial de Hamamatsu.

Informação	〒430-0929 Hamamatsu-shi Naka-ku Chuō 1-12-4 Shizuoka Chihou Hōmukyoku Hamamatsu Shikyō (Escritório de Assuntos Jurídicos da Região de Shizuoka Filial de Hamamatsu) TEL 053-454-1396
-------------------	--

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

Comunicado Referente as Obras da Nova Estação JR de Fukuroi

 ふくろいえき しんえきしゃかんけいこうじ し
JR袋井駅 新駅舎関係工事のお知らせ

As obras de construção da estação provisória estão em andamento, direcionando-os para que a Nova Estação JR de Fukuroi seja inaugurado durante o ano 2014.

Entre janeiro a março (período que antecede o funcionamento da estação provisória), na parte norte da estação, serão realizadas as obras de modificação da praça, calçada e a remoção dos abrigos para chuva. Durante este período, apesar do estreitamento da calçada para pedestres e ciclistas, os pontos de taxi, ônibus e a pista rotatória da estação, não sofrerão alterações.

Solicitamos e contamos com a compreensão e cooperação de todos pelo transtorno causado devido o estreitamento da área da calçada, realização da obra noturna (previsto para serem realizados por várias vezes durante o período das obras) e os ruídos.

A partir de meados de março, acompanhando a substituição da atual estação para a estação provisória, será alterada a rota do tráfego (desvio). Maiores informações, serão comunicadas no Boletim Informativo de Fukuroi na edição de 1 de março

Informação **Toshi Keikaku-ka Machi Zukuri Seibi Shitsu** (Divisão de Planejamento da Cidade) ☎44-3163

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

Aberto as Inscrições para 2013 dos Expositores na Galeria da Prefeitura

 へいせい ねんど し みん てんじしゃ ぼしゅう
平成25年度 市民ギャラリー展示者を募集します

Estamos recrutando expositores de obras no espaço da prefeitura, o [Shimin Gallery] situado no segundo andar, podendo expor em grupo ou individualmente.

Período de Exposição	Dentro do período de abril de 2013 a março de 2014, por um período de 10 dias sendo que as datas que irá expor terão de ser realizados em um dos itens de ①～③. (Os meses de dezembro de 2013 a janeiro e fevereiro de 2014, o período que poderá expor será por 9 dias). Datas que poderá expor: ① do dia 1 ~ 10, ② do dia 11 ~ 20, ③ do dia 21 ~ até ultimo dia do mês.
Obras que Poderá Expor	Cerâmica, Artesanato, Arte Folclórica, Fotografia, Pintura de Arte e afins (Não será possível comercializar)
Vagas	Cerca de 36 grupos (Excedendo o número de vagas faremos o ajuste ou o sorteio das vagas)
Alvo	Grupos ou pessoas do município
Forma de se Inscrever	Por Hagaki, FAX, E-mail ou por TEL, fornecendo o conteúdo e a quantidade da obra que irá expor, nome, endereço e o telefone do expositor responsável.
*Durante o Ano 2013 não abriremos as inscrições dos expositores na [Galeria Kinmokusei] da Prefeitura Municipal (Prédio anexo da prefeitura situado no lado norte), devido a reforma do layout interno.	
Período de Inscrição	15 de janeiro a 15 de fevereiro de 2013
Informação & Requerimento	Hisho Kōhō-ka Kōhō Kōchō Kakari ☎44-3104 FAX44-3150 (Divisão de Relações Públicas do Gabinete) 〒437-8666 Fukuroi Shiyakusho ✉hisyo@city.fukuroi.shizuoka.jp

EVENTO
 [イベント]

Festival de Intercâmbio Internacional em Fukuroi

 ふくろいこくさいこうりゅう
袋井国際交流フェスタ

Dia	11 de fevereiro (segunda), Feriado Nacional
Hora	10:00 ~ 14:00 hs
Local	Sōgō Center, na Sala de Reuniões "Daikaigi-shitsu" do 4º Andar (O Edifício deste local, fica situado no lado sul da Prefeitura Municipal)
Programa	Apresentações, Atrações, Refeição Leve, etc
Alvo	Pessoas que residem no município, ou estrangeiros que residem nas cidades vizinhas
*Crianças até a idade do curso primário, devem estar acompanhadas dos pais ou responsáveis.	
Vaga	Cerca de 100 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa	¥ 300 (Crianças na idade do curso primário não pagam)
Inscrição	Até 31 de janeiro (quinta), por TEL, FAX ou E-mail, fornecendo o endereço, nome e o telefone.
Informação & Requerimento	Fukuroi Kokusai Kōryū Kyōkai (Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi) ☎43-8070 FAX43-8068 ✉fifa25-a@office.tnc.ne.jp

SAÚDE

【健康ガイド】

Tenha Cuidado com a Intoxicação Alimentar pelo Norovírus

しよくちゅうどく ちゅうい
ノロウイルス食中毒にご注意ください

- ⇒ O surto do norovírus ocorre entre o período de novembro a março.
- ⇒ O norovírus é altamente contagioso, sendo transmitido de pessoa para pessoa, provocando não só a gastroenterite aguda como também o contágio ocorre por ingerir alimentos contaminados ou através de refeições preparadas por pessoas que estejam contaminadas pelo vírus.
- ⇒ Os sintomas são, náusea, vômito, cólica intestinal, diarreia, febre entre outros. Mesmo que se recupere dos sintomas, durante algumas semanas o vírus poderá ser expelido através das fezes. Por haver pessoas infectadas assintomáticas é necessário ter os devidos cuidados, pois o vírus excretado pelas fezes poderá ser a fonte de contaminação.

Dicas de Prevenção no Lar

- 1 Toda a família deve lavar bem as mãos. Principalmente, ao sair do banheiro e antes de preparar as refeições, as mãos devem ser lavadas meticulosamente !
- 2 Ao lavar as mãos, procure levantar bastante espuma, enxaguando-as com bastante água para que os vírus sejam bem lavados.
- 3 Para as pessoas com sintomas de vômito ou diarreia, devido o perigo de ser uma fonte de contaminação, na medida do possível não preparar as refeições.



*Para maiores informações, esteja acessando o homepage do Centro de Saúde Seibu (<http://www.pref.shizuoka.jp/kousei/ko-770.tayori.html>).

Informação

Seibu Hokenjo Eisei Yakumu-ka ☎37-2245
(Centro de Saúde Seibu Divisão de Saneamento de Assuntos Farmacêuticos)

CURSO

【講座】

Curso de Chá em Fukuroi

ふくろいちや しみんこうざ
袋井茶の市民講座

1 Preparo do Higashi (Doces Secos) que Combinam com o Chá

Preparo do Higashi utilizando o Wasanbon (Açúcar refinado feito com cana).

Dia	17 de janeiro (Quinta)
Hora	10:00 ~ 11:30 hs
Local	Fukuroi Minami Kouminkan (Centro Comunitário Fukuroi Minami)
Professora	Sra. Kondo Yumi (Instrutora de Chá Japonês)
Alvo	Qualquer pessoa
Vaga	15 pessoas (p/ ordem de chegada)
Taxa	¥ 1,000



2 Aprendendo sobre os Utensílios do Chá

Vamos aprender que o gosto do chá modifica de acordo com o utensílio usado.

Dia	18 de janeiro (Sexta)
Hora	13:00 ~ 16:00 hs
Local	Fukuroi Minami Kouminkan (Centro Comunitário Fukuroi Minami)
Professor	Sr. Hojo Akira (Titular da Empresa HOJO)
Alvo	Qualquer pessoa
Vaga	15 pessoas (p/ ordem de chegada)
Taxa	¥ 1,000

3 Aprendendo a Preparar o Kaiseki (Refeição com Chá)

Vamos aprender a preparar o Kaiseki que combina com o chá utilizando receitas de fácil preparo.

Dia	31 de janeiro (Quinta)
Hora	10:00 ~ 11:30 hs
Local	Fukuroi Minami Kouminkan (Centro Comunitário Fukuroi Minami)
Professora	Sra. Yoshino Ako (Professora do Curso de Cerimônia do Chá Japonês)
Alvo	Qualquer pessoa
Vaga	15 pessoas (p/ ordem de chegada)
Taxa	¥ 1,000

Forma de Inscrição

Por telefone, fornecendo o endereço, nome e telefone de contato.
Poderá escolher um dos cursos que deseja participar, sendo o **1**, **2** e **3**.
***Os cursos serão realizados somente em japonês.**

Informação & Requerimento

Fukuroi Cha Bunka Sokushin-kai Sra. Yoshino ☎080-5295-6591
(Associação de Promoção da Cultura de Chá de Fukuroi)